

ΚάΛΛισΤοΝ

# VOLCANO Sea Spa

**Beneficial**  
Natural Cosmetics & Black Soap



Bio Olive Oil | με βιολογικό  
ελαιόλαδο

SGOUROMALLIS  
natural care

[www.sgouromallis.gr](http://www.sgouromallis.gr) / [www.kalliston-olive.gr](http://www.kalliston-olive.gr)



## VOLCANO Sea Spa Beneficial Hand & Body cream

ΚΡΕΜΑ ΧΕΡΙΩΝ ΚΑΙ ΣΩΜΑΤΟΣ  
με λάβα και θαλασσινό νερό

### Bio Olive Oil

Volcanic extract - Sea water  
150ml e 5.07 fl. oz

#### GR ΚΡΕΜΑ ΧΕΡΙΩΝ & ΣΩΜΑΤΟΣ

Μοναδικός συνδυασμός από θαλασσινό νερό και ηφαιστειακό εκχύλισμα, πλούσιο σε ιννοστοιχεία και μέταλλα που καταπραΰνουν και αναζωογονούν την επιδερμίδα. Το βιολογικό ελαιόλαδο, λάδι αμυγδαλού και βούτυρο καριτέ, προσφέρουν ενυδάτωση και ελαστικότητα στην επιδερμίδα.

#### EN HAND & BODY CREAM

A unique combination of sea water and volcanic extract, rich in oligoelements and minerals which soothe and refresh the skin. The organic olive oil, almond oil and shea butter offer hydration and elasticity to the skin.

#### FR CRÈME POUR LES MAINS & POUR LE CORPS

Combinaison unique d'eau de mer et d'extrait volcanique, riche en oligoéléments et métaux qui soulagent et revitalisent la peau. L'huile d'olive bio, l'huile d'amande et le beurre de karité hydratent la peau et améliorent son élasticité.

#### RU КРЕМ ДЛЯ РУК И ТЕЛА

Уникальное сочетание морской воды и богатого микроэлементами и минералами вулканического экстракта, успокаивает и освежает кожу. Органическое оливковое масло, миндальное масло и масло ши увлажняют кожу и улучшают ее эластичность.

**Οδηγίες χρήσης/Usage:** Εφαρμόστε σε χέρια και σώμα κάνοντας ελαφρύ μασάζ με κυκλικές κινήσεις μέχρι να απορροφηθεί πλήρως. Εφαρμόστε όσο συχνά θέλετε. / Apply on hands and body and gently massage with circular, upward movements until fully absorbed. Apply as often as desired.

#### ΔΕΡΜΑΤΟΛΟΓΙΚΑ ΕΛΕΓΜΕΝΗ /DERMATOLOGICALLY TESTED

0% PEG, MINERAL OIL, PARABEN, SILICONE, EDTA, BHT, DEA, PALM OIL, SYNTHETIC COLORANTS

#### ΔΡΑΣΤΙΚΑ ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ / ACTIVE INGREDIENTS:

BIO OLIVE OIL, VOLCANIC EXTRACT, SEA WATER, SHEA BUTTER, SWEED ALMOND OIL



## VOLCANO Sea Spa Dermacalm cream

ΚΡΕΜΑ ΓΙΑ ΔΕΡΜΑΤΑ ΜΕ ΕΝΤΟΝΗ ΞΗΡΟΤΗΤΑ  
με λάβα και θαλασσινό νερό

### Bio Olive Oil

Volcanic extract - Turmeric oil  
100ml e 3.38 fl. oz

#### GR ΚΡΕΜΑ ΓΙΑ ΔΕΡΜΑΤΑ ΜΕ ΕΝΤΟΝΗ ΞΗΡΟΤΗΤΑ

Ενεργητική κρέμα περιποίησης για ευαίσθητα δέρματα με έντονη ξηρότητα και ερεθισμό. Περιέχει υψηλής ποιότητας έλαιο κουρκουμά, πλούσιο σε αντιοξειδωτικά για ανακούφιση του προβληματικού δέρματος. Έλαιο καλέντουλας, βιζαπολόλη και αλλαντοΐνη, για καταπραϋντικές ιδιότητες. Βιολογικό ελαιόλαδο, λάδι καρύδας, αβοκάντο και βούτυρο καριτέ, για επανάκτηση της ισορροπίας και τα φυσιολογικά επίπεδα υγρασίας της επιδερμίδας. Παράλληλα, το μείγμα θαλασσινού νερού και ηφαιστειακού εκχυλίσματος, καταπραΰνει και τονώνει την ταλαιπωρημένη επιδερμίδα. Δεν περιέχει άρωμα.

#### EN DERMACALM CREAM

Skincare cream for sensitive skin with a tendency for intense dryness and irritation. It contains high quality turmeric oil, rich in antioxidants for relief defective skin. Calendula oil, A-bisabolol and allantoin for soothing properties. Organic olive oil, coconut oil, avocado oil and shea butter to regain balance and normal moisture levels of skin. At the same time, the mixture of sea water and volcanic extract soothes and stimulates damaged skin. Free of perfume.

#### FR CRÈME POUR PEAUX TRÈS SÈCHES

Crème de soin intense pour les peaux sensibles très sèches et irritées. À haute teneur en huile de curcuma riche en actifs antioxydants, elle apaise les peaux à problèmes. À l'huile de calendula, au bisabolol et à l'allantoïne aux propriétés calmantes. Combinaison d'huiles et de beurres précieux tels que l'huile d'olive, de noix de coco, d'avocat et le beurre de karité, qui aident la peau à retrouver son équilibre et son niveau d'hydratation normal. Par ailleurs, la combinaison d'eau de mer et d'extrait volcanique soulage et tonifie la peau fatiguée. Sans parfum.

#### RU КРЕМ ДЛЯ ОЧЕНЬ СУХОЙ КОЖИ

Питательный крем для ухода за чувствительной кожей, склонной к сухости и раздражению. Содержит богатое антиоксидантами высококачественное масло куркумы, которое облегчает уход за проблемной кожей. Масло календулы, визапополи и аллантоин обладают успокаивающим действием. Питательная смесь оливкового и кокосового масел с маслом авокадо и ши, помогает коже восстановить баланс и нормальные уровни влажности. Смесь соленой воды и вулканического экстракта успокаивает и восстанавливает поврежденную кожу. Не содержит ароматизирующих веществ.

**Οδηγίες χρήσης/Usage:** Εφαρμόστε σε καθαρό δέρμα, στις περιοχές που χρειάζεται, με κυκλικές κινήσεις μέχρι να απορροφηθεί. / Apply on clean skin, in the needed area, with circular movements until it is fully absorbed.

#### ΔΕΡΜΑΤΟΛΟΓΙΚΑ ΕΛΕΓΜΕΝΗ /DERMATOLOGICALLY TESTED

0% PEG, MINERAL OIL, PARABEN, SILICONE, EDTA, BHT, DEA, PALM OIL, SYNTHETIC COLORANTS

#### ΔΡΑΣΤΙΚΑ ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ / ACTIVE INGREDIENTS:

BIO OLIVE OIL, VOLCANIC EXTRACT, TURMERIC OIL, SEA WATER, SHEA BUTTER, AVOCADO OIL, CALENDULA OIL, COCONUT OIL, ALLANTOIN, PANTHENOL, A-BISABOLOL



## VOLCANO Sea Spa

### Beneficial face cream for extra - dry skin

ΚΡΕΜΑ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΓΙΑ ΠΟΛΥ ΞΗΡΑ ΔΕΡΜΑΤΑ  
με λάβα και θαλασσινό νερό

#### Bio Olive Oil

Volcanic extract - Sea water  
50ml e 1.69 fl. oz

#### GR ΚΡΕΜΑ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΓΙΑ ΠΟΛΥ ΞΗΡΑ ΔΕΡΜΑΤΑ

Κρέμα προσώπου για πολύ ξηρά δέρματα με βιολογικό ελαιόλαδο, έλαιο Αβυσσινίας και Φυσικούς Ενυδατικούς Παράγοντες (NMF), για θρέψη και ενυδάτωση της επιδερμίδας. Το θαλασσινό νερό και το φηαιστειακό εκχύλισμα, πλούσια σε ιχνοστοιχεία και μέταλλα τονώνουν, αναζωογονούν το πρόσωπο και του δίνουν λάμψη.

#### EN FACE CREAM FOR EXTRA - DRY SKIN

Face Cream for dry skin, with organic olive oil, Abyssian oil and Natural Moisturizing Factors (NMF), nourish and hydrate the skin. The sea water and the volcanic extract, rich in trace elements, revitalize the face and make it look bright.

#### FR CRÈME POUR LE VISAGE PEAUX TRÈS SÈCHES

Crème pour le visage spéciale peaux très sèches, riche en huile d'olive bio et en huile d'Abyssynie, aux facteurs naturels d'hydratation (NMF), pour un épiderme nourri, hydraté. L'eau de mer et l'extrait de terre volcanique, riches une en oligoéléments et en sels minéraux, ont un effet tonique et régénérant, pour un visage au teint lumineux.

#### RU КРЕМ ДЛЯ ОЧЕНЬ СУХОЙ КОЖИ ЛИЦА

Питательный и увлажняющий крем для очень сухой кожи лица с органическим оливковым маслом, абиссинским маслом и натуральными увлажнителями (NMF). Богатые микроэлементами и минералами морская вода и вулканический экстракт омолаживают кожу лица и придают ей нежный блеск.

**Οδηγίες χρήσης/Usage:** Απλώστε μία ποσότητα προϊόντος πρωί ή/και βράδυ σε καθαρό πρόσωπο με απαλές κινήσεις μέχρι να απορροφηθεί τελείως. /Apply on the face with gently movements until completely absorbed.

#### ΔΕΡΜΑΤΟΛΟΓΙΚΑ ΕΛΕΓΜΕΝΗ / DERMATOLOGICALLY TESTED

#### ΦΥΣΙΚΗ ΣΥΝΘΕΣΗ / NATURAL FORMULA

0% PEG, MINERAL OIL, PARABEN, SILICONE, EDTA, BHT, DEA, PROPYLENE GLYCOL, SYNTHETIC COLORANTS

#### ΔΡΑΣΤΙΚΑ ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ / ACTIVE INGREDIENTS:

BIO OLIVE OIL, VOLCANIC EXTRACT, SEA WATER, ABYSSINIAN OIL, VITAMIN E, SHEA BUTTER, POTASSIUM PCA, HYALURONIC ACID, PRICKLY PEAR



## VOLCANO Sea Spa

### Beneficial Cleansing Face Mask & Scrub

ΜΑΣΚΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ & ΑΠΟΛΕΠΙΣΗΣ ΠΡΟΣΩΠΟΥ  
με λάβα και θαλασσινό νερό

#### Bio Olive Oil

Volcanic extract & sand - Sea water  
75ml e 2.54 fl. oz

#### GR ΜΑΣΚΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ & ΑΠΟΛΕΠΙΣΗΣ ΠΡΟΣΩΠΟΥ

Συνδυασμός μάσκας λευκής αργίλου για βαθύ καθαρισμό και φηαιστειακής άμμου για απομάκρυνση των νεκρών κυττάρων και αναζωογόνηση της επιδερμίδας. Το θαλασσινό νερό και το εκχύλισμα λάβας καταπραίνουν και τονώνουν την επιδερμίδα.

#### EN CLEANSING FACE MASK & SCRUB

A natural face mask and scrub with white argyle for deep cleansing and volcano sand for dead cells removal. The combination of sea water and volcanic extract soothes and refreshes the skin.

#### FR MASQUE NETTOYANT & DE GOMMAGE POUR LE VISAGE

Masque d'argile blanche pour un nettoyage profond combiné avec du sable volcanique qui élimine les cellules mortes et revitalise la peau. L'eau de mer et l'extrait de lave soulagent et tonifient la peau.

#### RU ОЧИЩАЮЩАЯ МАСКА И ОТШЕЛУШИВАЮЩИЙ СКРАБ ДЛЯ ЛИЦА

Маска содержит белую глину для глубокого очищения и вулканический песок для удаления омертвевших клеток и тонизации кожи лица. Морская вода и экстракт вулканической лавы успокаивают и стимулируют кожу.

**Οδηγίες χρήσης/Usage:** Εφαρμόστε στο πρόσωπο κάνοντας ελαφρύ μασάζ με κυκλικές κινήσεις. Αφήστε να δράσουν 5-10 λεπτά τα πολύτιμα συστατικά. Ξεβγάλετε καλά με χλιαρό νερό. / Apply on face and massage gently with circular movements. Leave on to act 5 - 10 minutes the valuable components. Rinse off with lukewarm water.

#### ΔΕΡΜΑΤΟΛΟΓΙΚΑ ΕΛΕΓΜΕΝΟ / DERMATOLOGICALLY TESTED

0% PEG, MINERAL OIL, PARABEN, SILICONE, EDTA, BHT, DEA, PALM OIL, SYNTHETIC COLORANTS

#### ΔΡΑΣΤΙΚΑ ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ / ACTIVE INGREDIENTS:

BIO OLIVE OIL, VOLCANIC EXTRACT, VOLCANIC SAND, SEA WATER, COCONUT OIL, SHEA BUTTER, SWEET ALMOND OIL



## VOLCANO Sea Spa Beneficial Shampoo for dry Hair & Scalp

ΣΑΜΠΟΥΑΝ ΓΙΑ ΞΗΡΑ ΜΑΛΛΙΑ  
με λάβα και θαλασσινό νερό

### Olive leaf extract

Volcanic extract - Sea water  
250ml e 8.45 fl. oz

#### GR ΣΑΜΠΟΥΑΝ ΓΙΑ ΞΗΡΑ ΜΑΛΛΙΑ

Σαμπουάν με θαλασσινό νερό και φαισειακό εκχύλισμα, πλούσιο σε ιννοστοιχεία και μέταλλα που καταπραΰνουν και αναζωογονούν το τριχωτό της κεφαλής. Η προβιταμίνη B5 (πανθενόλη) και η αλόη ενυδατώνουν την τρίχα, ενώ το εκχύλισμα φύλλων ελιάς προστατεύει και ενισχύει τη λάμψη και το χρώμα των μαλλιών.

#### EN SHAMPOO FOR DRY HAIR & SCALP

Shampoo with sea water and volcano extract rich in metals and minerals with a regenerating and soothe scalp. Provitamin B5 (panthenol) and aloe vera juice hydrate the hair and olive leaf extract protect and enhance natural hairs' color and shine.

#### FR SHAMPOOING CHEVEUX SECS

Shampooing doux à l'eau de mer et en extrait de roche volcanique, riches en oligoéléments et en sels minéraux, agents apaisants et régénérateurs pour le cuir chevelu. La provitamine B5 (panthénol) et l'aloë vera hydrate le cheveu, et l'extrait de feuilles d'olivier pour une chevelure brillante, une couleur lumineuse.

#### RU ШАМПУНЬ ДЛЯ СУХИХ ВОЛОС

Нежный шампунь с богатыми микроэлементами и минералами морской водой и вулканическим экстрактом, которые успокаивают и тонизируют кожу головы. Провитамины B5 (пантенол), и алоэ увлажняют кожу головы, и экстракты оливковых листьев возвращают волосам блеск и улучшают их цвет.

**Οδηγίες χρήσης/Usage:** Απλώστε το σαμπουάν σε υγρά μαλλιά, κάντε απαλό μασάζ και ξεβγάλετε τα μαλλιά σας με άφρονο νερό. Ιδανικό για καθημερινή χρήση. / Apply on wet hair and massage gently. Rinse off thoroughly. Ideal for everyday use.

**ΔΕΡΜΑΤΟΛΟΓΙΚΑ ΕΛΕΓΜΕΝΟ /DERMATOLOGICALLY TESTED**  
**ΗΠΙΟΙ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟΙ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ, ΧΩΡΙΣ SLS-SLS.**

**MILD SURFACTANTS, FREE OF SLS-SLES.**

**0% MINERAL OIL, PARABEN, EDTA, BHT, DEA, PROPYLENE GLYCOL, SYNTHETIC COLORANTS**

#### ΔΡΑΣΤΙΚΑ ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ / ACTIVE INGREDIENTS:

VOLCANIC EXTRACT, SEA WATER, OLIVE LEAF EXTRACT, PANTHENOL, ALOE VERA JUICE



## VOLCANO Sea Spa Beneficial Leave - on Mask for dry Hair & Scalp

ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΞΗΡΑ ΜΑΛΛΙΑ με λάβα και θαλασσινό νερό

### Bio Olive Oil

Volcanic extract - Sea water  
200ml e 6.75 fl. oz

#### GR ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΞΗΡΑ ΜΑΛΛΙΑ

Μάσκα μαλλιών με βιολογικό ελαιόλαδο, έλαιο Αβησσυνίας και μαλακτικούς παράγοντες. Ξεμπλέκει τα μαλλιά και τους χαρίζει λάμψη και απαλότητα. Εμπλουτισμένη με θαλασσινό νερό και φαισειακό εκχύλισμα, πλούσιο σε ιννοστοιχεία και μέταλλα. Περιέχει προβιταμίνη B5 (πανθενόλη), η οποία ενυδατώνει την τρίχα και το τριχωτό της κεφαλής.

#### EN LEAVE - ON HAIR & SCALP MASK

Hair mask with organic olive oil, Abyssinian oil and softening agents. Stunts the hair and gives them shine and softness. Enriched with sea water and volcanic extract, rich in metals and minerals. It contains provitamin B5 (panthenol), which hydrates and protects the hair and the scalp.

#### FR MASQUE POUR CHEVEUX ET CUIR CHEVELU SECS

Masque pour les cheveux riche en huile d'olive bio et en huile d'Abyssynie, aux agents émollients. Démêle les cheveux et leur apporte brillance et douceur. Enrichi en eau de mer et en extrait de roche volcanique, riches en oligoéléments et en sels minéraux. Contient de la provitamine B5 (panthénol), pour la force de la chevelure et du cuir chevelu.

#### RU МАСКА ДЛЯ СУХОЙ КОЖИ ГОЛОВЫ И СУХИХ ВОЛОС

Маска для волос с органическим оливковым маслом, абиссинским маслом и смягчающими ингредиентами. Богатые микроэлементами и минералами морская вода и вулканический экстракт облегчают расчесывание волос, делают их шелковистыми и мягкими. Содержит провитамины B5 (пантенол), который увлажняет волосы и кожу головы.

**Οδηγίες χρήσης/Usage:** Απλώστε μία ποσότητα σε υγρά μαλλιά και κτενίστε τα μαλλιά σας. Προχωρήστε στο στέγνωμα και το styling, χωρίς να ξεβγάλετε το προϊόν. Χρησιμοποιείτε το προϊόν 2-3 φορές την εβδομάδα πριν ή μετά από κάθε λούσιμο. / Apply on wet hair and comb your hair. Proceed with drying and styling without rinsing the product. Use it 2-3 times per week or after each bath.

**ΔΕΡΜΑΤΟΛΟΓΙΚΑ ΕΛΕΓΜΕΝΗ /DERMATOLOGICALLY TESTED**

**0% MINERAL OIL, PARABEN, EDTA, BHT, DEA, PROPYLENE GLYCOL, SYNTHETIC COLORANTS**

#### ΔΡΑΣΤΙΚΑ ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ / ACTIVE INGREDIENTS:

BIO OLIVE OIL, VOLCANIC EXTRACT, SEA WATER, PANTHENOL, ABYSSINIAN OIL





## VOLCANO Sea Spa Beneficial Exfoliation Shower Gel

ΑΦΡΟΛΟΥΤΡΟ ΑΠΟΛΕΠΙΣΗΣ με λάβα και θαλασσινό νερό

### Bio Olive Oil

Volcanic extract - Sea water  
250ml e 8.45 fl. oz

#### GR ΑΦΡΟΛΟΥΤΡΟ ΑΠΟΛΕΠΙΣΗΣ με λάβα και θαλασσινό νερό

Αφρόλουτρο απολέπισης σώματος με θαλασσινό νερό και ηφαιστειακό εκχύλισμα, πλούσια σε ιχνοστοιχεία και μέταλλα που καταπραΰνουν και αναζωογονούν την επιδερμίδα. Οι κόκκοι λάβας ενισχύουν την ανανέωση και τη λάμψη της, ενώ ο χυμός αλόης και το βιολογικό ελαιόλαδο απαλύνουν και προσφέρουν αντιοξειδωτική προστασία.

#### EN EXFOLIATING SHOWER GEL with sea water and volcanic extract

Shower scrub with sea water and volcano extract, rich in metals and minerals, has a regenerating and soothing action on skin. The volcanic sand, removes dead cells and boosts skin regeneration, while aloe vera juice and organic olive oil hydrate and provide strong antioxidant protection.

#### FR GEL MOUSSANT EXFOLIANT aux extraits de lave et d'eau de mer

Gel moussant exfoliant doux pour le corps à l'eau de mer et à l'extrait de roche volcanique, riches en oligoéléments et en sels minéraux, agents apaisants et régénérants pour la peau. Les particules de roche volcanique stimulent et régénèrent, pour une peau lumineuse. Le jus d'aloë vera et l'huile biologique soulagent et offrent une protection antioxydante.

#### RU ОТШЕЛУШИВАЮЩЕЕ ЖИДКОЕ МЫЛО с лавой и морской водой

Нежное отшелушивающее жидкое мыло для тела с богатыми микроэлементами и минералами морской водой и вулканическим экстрактом, которые успокаивают и тонизируют кожу. Гранулы лавы ускоряют обновление кожи, делают ее свежей и сияющей, сок алоэ и органическое оливковое масло смягчают кожу и ведут борьбу с разрушающим воздействием свободных радикалов.

**Όδηγίες χρήσης/Usage:** Απλώστε στο σώμα σε στεγνή ή βρεγμένη επιδερμίδα και κάνετε μασάζ. Ξεπλένετε καλά με χλιαρό νερό. / Apply on dry or wet skin and massage gently. Rinse well with lukewarm water.

#### ΔΕΡΜΑΤΟΛΟΓΙΚΑ ΕΛΕΓΜΕΝΟ /DERMATOLOGICALLY TESTED

ΗΠΙΟΙ ΚΑΒΑΡΙΣΤΙΚΟΙ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΡΕΘΙΖΟΥΝ ΤΟ ΔΕΡΜΑ. ΧΩΡΙΣ SLES-SLS.

MILD SURFACTANTS THAT DO NOT IRRITATE SKIN. FREE OF SLS- SLES.

0% MINERAL OIL, PARABEN, PEG, EDTA, BHT, DEA, SILICONE, PALM OIL, SYNTHETIC COLORANTS

#### ΔΡΑΣΤΙΚΑ ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ / ACTIVE INGREDIENTS:

BIO OLIVE OIL, VOLCANIC EXTRACT, SEA WATER, VOLCANIC SAND, ALOE VERA JUICE



## VOLCANO Sea Spa Beneficial Exfoliating Black Soap

ΜΑΥΡΟ ΣΑΠΟΥΝΙ ΓΙΑ ΠΡΟΣΩΠΟ & ΣΩΜΑ  
με εκχύλισμα λάβας

### Bio Olive Oil

Volcanic sand & extract - Sea water  
110gr e 3.88 oz

#### GR ΜΑΥΡΟ ΣΑΠΟΥΝΙ ΜΕ ΕΚΧΥΛΙΣΜΑ ΛΑΒΑΣ

Σαπούνι με βιολογικό ελαιόλαδο, εκχύλισμα λάβας και θαλασσινό νερό, καθώς και κόκκους από λάβα. Το εκχύλισμα λάβας και το θαλασσινό νερό καταπραΰνουν και τονώνουν την επιδερμίδα, ενώ οι λεπτοί κόκκοι λάβας χαρίζουν μια απαλή απολέπιση κατά τη χρήση. Με βούτυρο καριτέ, βιταμίνη E και προβιταμίνη B5 (πανθενόλη) για μοναδική αίσθηση απαλότητας.

#### EN BLACK SOAP WITH LAVA EXTRACT

Soap with bio olive oil, lava extract and sea water, as well as granules of lava. Lava extract and sea water soothe and stimulate the skin, while the thin lava granules give a gentle exfoliation during use. With shea butter, vitamin E and provitamin B5 (panthenol) for a unique feeling of softness.

#### FR SAVON GOMMANT À L' EXTRAIT DE LAVE

Savon doux à base d'huile d'olive bio, d'extrait de lave, d'eau de mer et de granules de lave. Les extraits de lave et d'eau de mer soulagent et tonifient la peau, alors que les granules fins de lave offrent un gommage doux pendant l'application. Avec du beurre de karité, de la vitamine E et de la provitamine B5 (panthénol) pour une sensation de douceur unique.

#### RU МЫЛО ОТШЕЛУШИВАЮЩЕЕ С ЭКСТРАКТОМ ВУЛКАНИЧЕСКОЙ ЛАВЫ

Мягкое мыло с органическим оливковым маслом, морской водой, экстрактом и крупичками вулканической лавы. Экстракты вулканической лавы и морской воды успокаивают и тонизируют кожу, а мелкие крупички вулканической лавы оказывают при применении мягкий отшелушивающий эффект. Содержит масло ши, витамин E и провитамин B5 (пантенол) придающие непревзойдённое ощущение мягкости.

0% MINERAL OIL, PARABEN, PEG, EDTA, BHT, DEA, SILICONE, PALM OIL

#### ΔΡΑΣΤΙΚΑ ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ / ACTIVE INGREDIENTS:

BIO OLIVE OIL, VOLCANIC SAND, VOLCANIC EXTRACT, SEA WATER, PANTHENOL, VITAMIN E, SHEA BUTTER



## ZEOLITHOS

### Detox Soap for face & body

ΣΑΠΟΥΝΙ ΓΙΑ ΠΡΟΣΩΠΟ & ΣΩΜΑ με ζεόλιθο

#### Bio Olive Oil

Zeolite powder - Shea butter

110gr e 3.88 oz

#### GR ΣΑΠΟΥΝΙ ΜΕ ΖΕΟΛΙΘΟ

Σαπούνι με βιολογικό ελαιόλαδο και ζεόλιθο, προβιταμίνη B5 (πανθενόλη), βιταμίνη E και βούτυρο καριτέ. Ο συνδυασμός ζεόλιθου και βιταμίνης E αναστέλλει τη δράση των ελεύθερων ριζών, ενώ παράλληλα περιποιείται την επιδερμίδα. Η πανθενόλη και το βούτυρο καριτέ διατηρούν το δέρμα ενυδατωμένο και ελαστικό.

#### EN SOAP WITH ZEOLITE

Soap with bio olive oil and zeolite, provitamin B5 (panthenol), vitamin E and shea butter. The combination of zeolite and vitamin E inhibits the action of free radicals, while pampers the skin. Panthenol and shea butter keep skin hydrated and elastic.

#### FR SAVON À LA ZÉOLITHÉ

Savon doux à base d'huile d'olive bio et de zéolithe, avec de la provitamine B5 (panthénol), de la vitamine E et du beurre de karité. La combinaison de zéolithe et de vitamine E empêche la formation des radicaux libres tout en prenant soin de la peau. Le panthénol et le beurre de karité gardent la peau hydratée et conservent son élasticité.

#### RU МЫЛО С ЦЕОЛИТОМ

Мягкое мыло с органическим оливковым маслом и цеолитом, провитамин B5 (пантенол), витамином E и маслом ши. Сочетание цеолита и витамина E подавляет действие свободных радикалов, одновременно ухаживая за кожей. Пантенол и масло ши придают коже увлажненность и эластичность.

0% MINERAL OIL, PARABEN, PEG, EDTA, BHT, DEA, SILICONE, PALM OIL

#### ΔΡΑΣΤΙΚΑ ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ / ACTIVE INGREDIENTS:

BIO OLIVE OIL, ZEOLITE POWDER, PANTHENOL, VITAMIN E, SHEA BUTTER



## ACTIVATED CARBON

### Detox Black Soap for face & body

ΣΑΠΟΥΝΙ ΓΙΑ ΠΡΟΣΩΠΟ & ΣΩΜΑ με ενεργό άνθρακα

#### Bio Olive Oil

Carbon black powder - Sea water

110gr e 3.88 oz

#### GR ΣΑΠΟΥΝΙ ΓΙΑ ΠΡΟΣΩΠΟ ΚΑΙ ΣΩΜΑ ΜΕ ΕΝΕΡΓΟ ΑΝΘΡΑΚΑ

Σαπούνι με βιολογικό ελαιόλαδο και θαλασσινό νερό, κόκκους ενεργού άνθρακα, προβιταμίνη B5 (πανθενόλη) και βούτυρο καριτέ. Το θαλασσινό νερό καταπραΰνει και περιποιείται την επιδερμίδα, ενώ ο ενεργός άνθρακας προσφέρει καθαριστικές και αποτοξινωτικές ιδιότητες. Η πανθενόλη και το βούτυρο καριτέ προσφέρουν απαλότητα στην επιδερμίδα.

#### EN ACTIVATED CARBON SOAP

Soap with bio olive oil and sea water, activated carbon granules, provitamin B5 (panthenol) and shea butter. Sea water soothes and nourishes the skin, while the activated carbon offers cleaning and detox properties. Panthenol and shea butter offer softness to the skin.

#### FR SAVON AU CHARBON ACTIF

Savon doux à base d'huile d'olive bio et d'eau de mer, de granulés de charbon actif, de provitamine B5 (panthénol), et de beurre de karité. L'eau de mer soulagé et soigne la peau alors que le charbon actif a des propriétés nettoyantes et antioxydantes. Le panthénol et le beurre de karité procurent une sensation de douceur à la peau.

#### RU МЫЛО С АКТИВИРОВАННЫМ УГЛЕМ

Мягкое мыло с органическим оливковым маслом, морской водой, крупинками активированного угля, провитамин B5 (пантенол), и маслом ши. Морской водой успокаивает и питает кожу, а активированный уголь обладает очищающими и антиоксидескими свойствами. Пантенол и масло ши придают коже мягкость.

0% MINERAL OIL, PARABEN, PEG, EDTA, BHT, DEA, SILICONE, PALM OIL

#### ΔΡΑΣΤΙΚΑ ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ / ACTIVE INGREDIENTS:

BIO OLIVE OIL, CARBON BLACK POWDER, SEA WATER, SHEA BUTTER, PANTHENOL, VITAMIN E

## Sea water



### GR Θαλασσινό νερό:

Είναι πλούσιο σε μέταλλα και ικνoστοιχεία. Χαρίζει αναζωογόνηση και ενυδάτωση, βοηθάει στην αντιμετώπιση δερματικών παθήσεων, όπως είναι η ψωρίαση και το έκζεμα. Ταυτόχρονα έχει την ιδιότητα να απορροφά όλες τις τοξίνες από το δέρμα, κάνοντας το πιο απαλό και υγιές. Αποτελεί φυσικό απολεπιστικό λόγω της περιεκτικότητάς του σε ασβέστιο, που ευνοεί στο βαθύ καθαρισμό. Περιέχει μεγάλη ποσότητα βιταμίνης C, η οποία καταπολεμά τις ελεύθερες ρίζες. Το μαγνήσιο εμποδίζει την κατακράτηση υγρών από το δέρμα, κρατώντας το απαλό, σφριγηλό και νεανικό.

### EN Sea water:

Rich in minerals and trace elements. Provides revitalization and hydration and helps in treating skin diseases such as psoriasis and eczema. At the same time it has the ability to absorb all the toxins from our skin, making it smoother and healthier. It is natural peeling due to its calcium content, which helps in deep cleansing of the skin's clogged pores. It contains a large amount of vitamin C, which fights free radicals and magnesium, which prevents water retention by the skin, keeping it soft, firm and youthful.

### RU Морская вода:

Богата минералами и микроэлементами. Оказывает восстанавливающее и увлажняющее действие, крайне полезна в борьбе с кожными заболеваниями, такими как псориаз и экзема. Обладает свойством поглощать все токсины из нашей кожи, делая ее более гладкой и здоровой. Является натуральным пилингом, поскольку содержит кальций, который способствует глубокой чистке. Содержит большое количество витамина С, который борется со свободными радикалами. Магний предотвращает удержание кожей воды и сохраняет ее мягкой, упругой и молодой.

## Volcanic extract



### GR Ηφαιστειακή λάβα:

Πλούσια σε ικνoστοιχεία και ανόργανα συστατικά, κυρίως το πολύτιμο πυρίτιο, αναζωογονούν, καταπραΰνουν και προσφέρουν ελαστικότητα και λάμψη στην επιδερμίδα. Παρουσιάζει εκπληκτικές αντιβακτηριακές, αντιικές και γενικά απολυμαντικές ιδιότητες. Υψηλή σε θείο, το οποίο βοηθά τον οργανισμό να αντισταθεί στα βακτήρια και στην ουσία να τα καταστρέψει. Η τοπική χρήση της λάβας αφαιρεί τα νεκρά κύτταρα, με αποτέλεσμα την αναζωογόνηση της επιδερμίδας. Συμβάλλει στην αντιμετώπιση της ακμής και της πολύ ξηρής επιδερμίδας σε υπερευαίσθητα δέρματα, όπως έκζεμα και ψωρίαση.

### EN Volcanic extract:

The rich trace elements and minerals of the volcanic extract, especially silica, this "precious element", revitalize, stimulate and offer elasticity and brightness to the skin. It shows antibacterial, antiviral and generally disinfectant and cleansing properties. High in sulfur, which helps the body to resist and destroy bacteria. The topical use of lava removes dead cells, resulting in skin revitalization. It helps to treat acne, fine lines, very dry skin, such as eczema and psoriasis.

### RU Вулканическая лава:

Богата минералами и микроэлементами, главным образом, ценным кремнием, которые восстанавливают, тонизируют, успокаивают кожу, придают ей эластичность и сияние. Обладает антибактериальными, противовирусными, дезинфицирующими и очищающими свойствами. Содержит много серы, которая неocenима в борьбе с бактериями. Местное использование частичек лавы удаляет мертвые клетки и тем самым регенерирует кожу. Помогает при лечении акне, экземы, псориаза. Эффективно при уходе за очень сухой кожей.

## Zeolite



### GR Ζεόλιθος:

Διαθέτει σημαντικές αντιοξειδωτικές ιδιότητες, ενώ έχει την εξαιρετική ικανότητα να απομακρύνει τις οργανικές ουσίες και να αφήνει την επιδερμίδα καθαρή.

### EN Zeolite:

It has significant antioxidant properties, while it has excellent ability to remove organic substances and leave the skin clean.

### RU Цеолит:

Обладает выраженными антиоксидантными свойствами, а также великолепной способностью удалять органические вещества, очищая кожу.

## Activated carbon



### GR Ενεργός άνθρακας:

Έχει εξαιρετικά απορροφητική ικανότητα, που του προσδίδει καθαριστικές και αποτοξινωτικές ιδιότητες. Βοηθά στην απομάκρυνση των περιβαλλοντικών ρύπων και της λιπαρότητας, οπότε είναι ιδανικός για λιπαρές επιδερμίδες.

### EN Activated carbon:

It has excellent absorptive capacity, which gives cleansing and detoxifying properties. It helps in the removal of environmental pollutants and oiliness, so it is ideal for oily skins.

### RU Активный уголь:

Обладает исключительной поглощающей способностью, наделяющей его очищающими и дезинтоксикационными свойствами. Содействует устранению загрязнений, обусловленных окружающей средой, а также жирности, что делает его незаменимым для жирной кожи.

ΚάΛΛισΤοΝ

Bio Olive Oil | με βιολογικό  
ελαιόλαδο



**SGOUMALLIS**  
natural care



**I. SGOUMALLIS & Co.**

Varipetro, 73500, Chania, Crete, Greece

T. +30 28210 27108, F. +30 28210 27183, e-mail: [info@kalliston-olive.gr](mailto:info@kalliston-olive.gr)

[www.sgouromallis.gr](http://www.sgouromallis.gr) | [www.kalliston-olive.gr](http://www.kalliston-olive.gr)